



## VÄLIAIKAISMÄÄRÄYKSIÄ KOSKEVAT PYYNNÖT<sup>1</sup>

---

### (työjärjestyksen sääntö 39)

Tuomioistuin voi työjärjestyksensä säännön 39 nojalla antaa tietylle valtiolle sitä sitovan väliaikais määräyksen. Väliaikais määräys annetaan ainoastaan poikkeustapauksissa.

Tuomioistuin antaa väliaikais määräyksen tietyille jäsenvaltiolle vasta sen jälkeen, kun se on tutkinut kaikki asian kannalta oleelliset tiedot ja katsoo, että valittaja on todellisessa vakavaa ja korvaamatonta vahinkoa aiheuttavassa vaarassa, ellei kyseistä määräystä anneta.

Väliaikais määräystä työjärjestyksen säännön 39 nojalla pyytävien valittajien tai heidän edustajiensa<sup>2</sup> on noudatettava jäljempänä esitettyjä vaatimuksia.

### I. Kaikkien pyyntöä tukevien tietojen toimittaminen

Kaikkien tuomioistuimelle toimitettujen pyyntöjen on oltava perusteltuja. Valittajan on erityisesti esitettävä yksityiskohtaisesti ne seikat, joihin hänen pelkonsa perustuvat, oletettujen riskien luonne sekä ne yleissopimuksen artikkelit, joita hän katsoo rikutun.

Pelkkä viittaus muihin asiakirjoihin tai kansalliseen oikeudenkäyntimenettelyyn ei riitä. Oleellista on, että pyyntöjen mukana toimitetaan kaikki tarpeelliset valitusta tukevat asiakirjat, erityisesti kansallisten tuomioistuinten tai muiden kansallisten elinten antamat ratkaisut, samoin kuin kaikki muu valittajan esittämien väitteiden tueksi katsottava materiaali.

Tuomioistuin ei välttämättä ota yhteyttä valittajaan, jonka väliaikais määräystä koskeva pyyntö on puutteellinen. Se ei myöskään yleensä ratkaise niitä pyyntöjä, joista päätöksentekoa varten tarvittavat tiedot puuttuvat.

Silloin, kun asia on jo vireillä tuomioistuimessa, on asialle annettu valitusnumero mainittava.

Luovuttamista tai maastakarkotusta koskevissa asioissa on mainittava maasta poistamisen päivämäärä ja kellonaika, valittajan osoite tai olinpaikka sekä hänen asiansa virallinen käsittelynumero. Kaikissa näissä tiedoissa tapahtuneet muutokset (poistamisen päivämäärä ja kellonaika, osoite jne.) on ilmoitettava tuomioistuimelle niin pian kuin mahdollista.

Tuomioistuin voi päättää tutkia samaan aikaan asian tutkittavaksi ottamisen sekä väliaikais määräystä koskevan pyynnön.

---

<sup>1</sup> Tuomioistuimen presidentin 5. maaliskuuta 2003 työjärjestyksen säännön 32 nojalla antama määräys sellaisena kuin se on muutettuna 16. lokakuuta 2009 ja 7. heinäkuuta 2011.

<sup>2</sup> On tärkeää, että tuomioistuimelle toimitetaan täydelliset yhteystiedot.

## II. Pyyntöjen lähettäminen faksilla tai postitse<sup>3</sup>

Työjärjestyksen säännön 39 perusteella tehtäviä väliaikais määräyksiä koskevat pyynnot on lähetettävä faksilla tai postitse. Tuomioistuin ei käsittele sähköpostitse toimitettuja pyyntöjä. Pyyntö on, mikäli mahdollista, esitettävä yhdellä sopimusosapuolten virallisista kielistä. Kaikkiin pyyntöihin on merkittävä asiakirjan ensimmäiselle sivulle lihavoidulla tekstillä seuraavat maininnat:

**”Rule 39 – Urgent**

**Yhteyshenkilö (nimi ja yhteystiedot): ...**

**[Karkotus- tai luovuttamistapauksissa]**

**Maasta poistamisen päivämäärä ja kellonaika sekä kohde...”**

## III. Pyyntöjen esittäminen ajoissa

Väliaikais määräystä koskeva pyyntö on yleensä lähetettävä niin pian kuin mahdollista sen jälkeen, kun lopullinen kansallinen päätös on annettu, jotta tuomioistuimella ja sen sihteeristöllä on riittävästi aikaa käsitellä asia. Karkotustapauksissa tuomioistuin ei mahdollisesti voi käsitellä myöhemmin kuin yhtä työpäivää ennen oletettua karkotuspäivämäärää vastaanotettuja pyyntöjä<sup>4</sup>.

Kun lopullinen kansallinen ratkaisu erityisesti karkotus- tai luovutustapauksissa on välitön ja se saatetaan panna toimeen välittömästi, on valittajien ja heidän edustajiensa tehtävä väliaikais määräystä koskeva pyyntönsä ratkaisua odottamatta ja ilmoitettava selvästi ratkaisun antamispäivä. Heidän on ilmoitettava, että kyseisen pyynnön edellytyksenä on, että lopullinen kansallinen ratkaisu on negatiivinen.

## IV. Kansalliset toimenpiteet, joilla on lykkäävä vaikutus

Tuomioistuin ei ole muutoksenhakutuomioistuin, jolta voidaan hakea muutosta kansallisten tuomioistuinten antamiin ratkaisuihin. Karkotus- tai luovutustapauksissa valittajien on ensin käytettävä kansalliset oikeussuojakeinot, joilla maasta poistaminen voitaisiin lykätä, ennen väliaikais määräyksen pyytämistä tuomioistuimelta. Niissä tapauksissa, joissa valittajat voivat käyttää kansallisia lykkääviä oikeussuojakeinoja, tuomioistuin ei sovelle työjärjestyksensä sääntöä 39 maasta poistamisen estämiseksi.

## V. Väliaikais määräystä koskevan pyynnön jälkeen

Niiden valittajien, jotka ovat tehneet väliaikais määräystä koskevan pyyntönsä työjärjestyksen säännön 39 nojalla, on vastattava tuomioistuimen sihteeristön heille lähettämiin kirjeisiin. Mikäli väliaikais määräystä koskeva pyyntö hylätään, heidän on erityisesti ilmoitettava tuomioistuimelle, haluavatko he asian käsittelyä jatkettavan. Silloin, kun väliaikais määräys on annettu, heidän on säännöllisesti ja viivyttelämättä ilmoitettava tuomioistuimelle kansallisen oikeudenkäyntimenettelyn etenemisestä. Muussa tapauksessa asia voidaan poistaa tuomioistuimen asialistalta.

---

<sup>3</sup> Asian kiireellisyyden mukaan sekä ottaen huomioon sen, ettei kirjeitse toimitettuja pyyntöjä saa lähettää tavallisena postina.

<sup>4</sup> Luettelo yleisistä pyhäpäivistä ja muista päivistä, jolloin tuomioistuimen sihteeristö on suljettu, on nähtävissä tuomioistuimen internet-sivuilla: <http://www.echr.coe.int/contact/fr>